

Art. IRONBOX

Box antivandalismo - Anti-vandalism box - Boîte anti-vandalisme - Caja anti-vandalismo - Caixa anti-vandalismo - Obudowa wandaloodporna



[ITA] INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

Se il piano d'appoggio è già disponibile, il fissaggio di IRONBOX dovrà avvenire direttamente sulla superficie utilizzando ad esempio tasselli ad espansione o chimici.

In alternativa procedere come di seguito:

- Eseguire uno scavo adeguato al tipo di terreno usando come riferimento le quote in Fig. 1;
- Predisporre un numero adeguato di canalette per il passaggio dei cavi elettrici;
- Effettuare la colata di calcestruzzo, prestando attenzione che la superficie sia parallela all'anta e perfettamente in bolla. Attendere la completa presa del calcestruzzo.

Prima di fissare a terra IRONBOX è preferibile montare il copripignone e la piastra di protezione sul retro del cassone come indicato in Fig. 4;

Fissare IRONBOX mediante tasselli adeguati seguendo le quote di Fig. 3;

Sostituire il pignone del motoriduttore con quello maggiorato in dotazione Fig. 5;

Se la cremagliera è già presente, porre il pignone del motoriduttore ad una distanza di 1-2mm in modo da evitare che il peso dell'anta possa gravare sul motoriduttore (Fig. 7). Per fare questo, spessorare la base del motoriduttore fino a raggiungere la misura indicata.

In alternativa, procedere come di seguito:

- Sbloccare il motoriduttore e aprire completamente l'anta;
- Appoggiare il primo tratto di cremagliera sull'anta prestando attenzione che l'inizio della cremagliera corrisponda all'inizio dell'anta. Fissare quindi la cremagliera all'anta con mezzi adeguati mantenendo un gioco di 1-2mm dal pignone (Fig. 7);
- Tagliare la parte eccedente di cremagliera;

Infine muovere l'anta manualmente varie volte e verificare che l'allineamento e la distanza di 1-2mm tra cremagliera e pignone sia rispettata per tutta la lunghezza;

Fissare il motoriduttore alla base di IRONBOX eventualmente tagliando le viti di fissaggio fino alla lunghezza richiesta (Fig. 6);

Fissare la scatola porta-centrale all'interno del cassone come indicato in Fig. 8;

Montare le staffe di supporto per i magneti come indicato in Fig. 9-10, assicurandosi di montare il magnete **SUD** (S) in corrispondenza del finecorsa di chiusura, ed il magnete **NORD** (N) in corrispondenza del finecorsa di apertura (Fig. 12). Collegare il cavo del sensore magnetico di colore **MARRONE** all'ingresso FCC 1 e quello di colore **NERO** all'ingresso FCA 1 (Fig. 13);

ATTENZIONE Durante la fase di montaggio delle staffe di supporto dei magneti sulla cremagliera, i grani di fissaggio della piastra di appoggio dovranno essere sempre rivolti verso il motore.

ATTENZIONE Fare riferimento al manuale della centrale di comando in uso per identificare correttamente gli ingressi finecorsa.

ATTENZIONE L'errato montaggio dei magneti può causare situazioni di pericolo a cose e persone; Rispettare le condizioni previste dalle presenti istruzioni.

Montare il sensore magnetico come indicato in Fig. 11. Il sensore dovrà sporgere dal retro del cassone per una lunghezza minima di 35mm, in questo modo si eviteranno eventuali interferenze.

Regolare le staffe di supporto magneti in modo da mantenere una distanza dal sensore compresa tra i 10-20mm;

ATTENZIONE Le posizioni dei magneti di apertura e chiusura, sono riferite ad una installazione standard (motore posto a sinistra del varco). In caso di utilizzo del parametro P063|SE.04 per l'installazione invertita del motore (motore a destra), la posizione dei magneti non deve essere modificata.

ATTENZIONE A causa del movimento inerziale dell'anta, installare i magneti prevedendo uno spazio di arresto di almeno 3cm dall'attivazione del finecorsa.

In caso di abbinamento alla centrale 400RR, e solo nel caso si debba invertire il senso di marcia del motoriduttore, si dovranno invertire manualmente i cavi finecorsa.

[ENG] ASSEMBLY AND MOUNTING

If the bearing surface is available, the IRONBOX must be fixed directly on the surface using for example screws or chemicals.

Alternatively proceed as follows:

- Make a hole appropriate to the type of land using the quotas in Fig. 1 as a reference;
- Provide an adequate number of channels for the electric cables to pass through;
- Start pouring concrete, making sure that the surface is parallel to the wing and perfectly level. Wait until the concrete is completely set.

Before fixing the IRONBOX to the ground, it is preferable to mount the sprocket cover and the protective plate on the rear of the body as shown in Fig. 4;

Fix IRONBOX using appropriate dowels according to dimensions given in Fig 3;

Replace the pinion gear with the larger one provided Fig. 5;

If the rack is already present, put the pinion of the gearmotor at a distance of 1-2mm in order to avoid the weight of the leaf putting strain on the gearmotor (Fig. 7). To do this, set the gearmotor base up to the required position.

Alternatively, proceed as follows:

- Release the gearmotor and fully open the door;
- Place the first section of the rack on the wing, making sure the beginning of the rack corresponds to the beginning of the leaf. Then attach the rack to the leaf by appropriate means keeping a gap of 1-2mm from the pinion (Fig. 7);
- Cut off the excess part of the rack;

Finally, move the door manually several times and check that the alignment and the distance of 1-2mm between the rack and pinion is respected for the entire length;

Secure the gearmotor to the base of the IRONBOX possibly cutting the fixing screws to the required length (Fig. 6);

Fix the control board-holder within the IRONBOX body as shown in Fig. 8;

Attach the mounting brackets to the magnets as shown in Pic. 9-10, making sure to mount the **SOUTH** (S) magnet at the closing limit switch, the **NORTH** (N) magnet at the end of the opening limit switch (Pic. 12). Connect the cable of the magnetic sensor which is colored **BROWN** at the FCC 1 input (Closing Limit Switch 1) and the **BLACK** one at FCA 1 input (Opening Limit Switch 1) (Pic. 13);

WARNING When assembling the magnet support brackets on the rack, the fixing dowels of the support plate must always face the motor.

WARNING Refer to control board instructions to correctly identify the limit switch inputs.

WARNING Incorrect installation of the magnets can be dangerous to people or things; observe the conditions prescribed in these instructions.

Mount the magnetic sensor as shown in Pic. 11. The sensor must protrude from the rear of the body for a minimum length of 35mm, in this way will avoid any interference.

Adjust the magnets support brackets so as to maintain a distance from the sensor between 10 and 20mm;

WARNING Opening and closing magnets positions are referred to a standard installation (operator placed on the left of the gate). In case of use of the parameter P063|SE.04 for an inverted installation (operator on the right), the position of the magnets must not be changed.

WARNING Due to the inertial movement of the gate, install the magnets providing for a stopping distance of at least 3cm from the activation of the limit switch.

In case of combination with the control panel art. 400RR, and only if you have to reverse the direction of travel of the geared motor, you will have to manually reverse the limit switch cables.

[FRA] INSTALLATION ET MONTAGE

Si le massif béton est déjà existant, propre et de niveau, IRONBOX peut être fixé directement au sol en utilisant des chevilles ou des produits chimiques.

Si ce n'est pas le cas, procédez comme il suit:

- Creusez un trou approprié au type de terrain en vous référant à la figure 1;
- Prévoyez un nombre suffisant de gaines pour le passage des câbles électriques;
- Coulez le béton en vous assurant que la surface soit parfaitement de niveau. Attendez la prise complète du béton.

Avant de fixer IRONBOX au sol, il est préférable de monter le couvercle du pignon et la plaque de protection située à l'arrière du caisson comme représenté par la figure 4;

Fixez IRONBOX à l'aide de chevilles appropriées selon les dimensions indiquées dans la figure 3;

Remplacez le pignon moteur d'usine par le pignon plus large qui est fourni, Fig. 5;

Si la crémaillère est déjà présente, positionnez le pignon du motoréducteur à une distance de 1-2mm afin d'éviter trop de charge sur le moteur (Fig. 7). Réglez donc la base du motoréducteur à la hauteur indiquée.

Ensuite, procédez comme indiqué ci-dessous:

- Débloquez le motoréducteur et ouvrez complètement la porte;
- Placez la première longueur de crémaillère sur la porte, en vous assurant que le début de la crémaillère correspond au début de la porte. Ensuite, fixez la crémaillère sur la porte en gardant un jeu de 1-2mm par rapport au pignon (Fig. 7);
- Coupez la partie excédente de la crémaillère;

Enfin déplacez la porte manuellement plusieurs fois et vérifiez que l'alignement et la distance de 1-2mm entre la crémaillère et le pignon soient respectés sur toute la longueur;

Fixez le motoréducteur à la base de IRONBOX en coupant, éventuellement, les vis de fixation jusqu'à la longueur désirée (Fig. 6);

Fixez le boîtier porte-platine dans le caisson, comme indiqué sur la figure 8;

Montez les plaques de support pour les aimants comme indiqué sur la Fig. 9-10, en veillant à monter l'aimant **SUD** (S) au fin de course de fermeture, l'aimant **NORD** (N) à l'extrémité du fin de course d'ouverture (Fig. 12). Branchez le câble du capteur magnétique de couleur **MARRON** à l'entrée FCC 1 et le **NOIR** à l'entrée FCA 1 (Fig. 13);

ATTENTION Lors du montage des pattes de support des aimants sur la crémaillère, les pions de fixation de la plaque support doivent toujours être orientés vers le moteur.

ATTENTION Reportez-vous au manuel de la platine de commande utilisée pour identifier correctement les entrées des fin de course.

ATTENTION Une mauvaise installation des aimants peut être dangereux pour les personnes ou les choses; Respectez les conditions prévues dans ces instructions.

Montez le capteur magnétique comme indiqué sur la Fig. 11. Le capteur doit dépasser de 35mm minimum par rapport à l'arrière du caisson, de cette manière vous éviterez toute interférence.

Ajustez les plaques de supports des aimants de manière à maintenir une distance du capteur entre 10 et 20mm;

ATTENTION Les positions des aimants d'ouverture et fermeture se réfèrent à une installation standard (moteur sur le côté gauche du portail). En cas d'utilisation du paramètre P063|SE.04 pour l'installation du moteur inversé (à droite), la position des aimants ne doit pas être modifiée.

ATTENTION En raison du mouvement inertiel du portail, installer les aimants en prévoyant une distance d'arrêt d'au moins 3 cm à partir de l'activation du fin de course.

Si vous utilisez la platine art. 400RR et seulement si vous devez inverser le sens de marche du motoréducteur, inversez manuellement les câbles de fin de course.

[SPA] INSTALACION Y MONTAJE

Si la superficie de apoyo ya está disponible, la instalación del IRONBOX deberá hacerse directamente sobre la superficie usando por ejemplo anclajes de expansión o químicos.

De otra forma, seguir los pasos a continuación:

- Realizar una excavación adecuada al tipo de terreno teniendo como referencia la cuotas en Fig. 1;
- Predisponer un numero adecuado de canaletas para hacer pasar los cables electricos;
- Preparar y hechar cemento, teniendo cuidado que la superficie esté paralela a la hoja y perfectamente a nivel. Esperar hasta que el cemento se seque completamente.

Antes de fijar en el suelo el IRONBOX es aconsejado instalar el protector del piñón y la placa de proteccion en el respaldo del cajón, como indicado en la Fig. 4;

Fijar el IRONBOX con los anclajes adecuados siguiendo las cuotas en la Fig. 3;

Sustituir el piñón del motorreductor con el más grande suministrado en dotación Fig. 5;

Si la cremallera ya está instalada, poner el piñón del motorreductor a una distancia de 1-2 mm de forma que se evite que el peso de la hoja se apoye sobre el motorreductor(Fig. 7). Para hacer esto, alzar la base del motorreductor hasta lograr la medida indicada.

En el caso opuesto, seguir los pasos a continuación:

- Desbloquear el motorreductor y abrir completamente la hoja;
- Apoyar la primera parte de la cremallera sobre la hoja, teniendo cuidado que el inicio de la cremallera corresponda al comienzo de la hoja. Fijar la cremallera a la hoja de forma adecuada, manteniendo un espacio de 1-2 mm con el piñón (Fig. 7);
- Cortar la parte excedente de cremallera;

Por ultimo, mover el anta manualmente varias veces verificando la nivelación y que el espacio entre cremallera y piñón sea de 1-2 mm por todo el recorrido de la hoja;

Fijar el motorreductor a la base del IRONBOX eventualmente cortando los tornillos de fijación hasta la medida necesaria (Fig. 6);

Fijar la caja de la central al interno del cajón como indicado en la Fig. 8;

Instalar las placas de soporte de los sensores magnéticos, como indicado en la Fig. 9-10, asegurándose de montar el imán **SUR** (S) en el final de carrera de cierre, el imán **NORTE** (N) al final del final de carrera de apertura (Fig. 12). Conectar el cable del sensor magnético de color **MARRON** a la entrada FCC 1 y el de color **NEGRO** a la entrada FCA 1 (Fig. 13);

ATENCION Al montar los soportes de los imanes en la cremallera, los tacos de fijación de la placa de soporte siempre deben mirar hacia el motor.

ATENCION hacer referencia al manual de la central de mando que se está usando para identificar correctamente las entradas de final de carrera.

ATENCION Una instalacion equivocada de los sensores magneticos puede causar situaciones de peligro a cosas y a personas. Respetar las condiciones indicadas en estas instrucciones.

Instalar el sensor magnético como indicado en la Fig. 11. El sensor deberá sobresalir del respaldo del cajon por una longitud mínima de 35 mm, de esta forma se evitarán interferencias.

Regular las placas de soporte de los magnetos de forma de mantener una distancia del sensor comprendida entre 10 y 20 mm;

ATENCION las posiciones de los imanes de apertura y cierre se refieren a una instalación estándar (motor colocado a la izquierda del pasaje). En caso se utilice el parámetro P063|SE.04 para la instalación del motor al otro lado (motor a la derecha), la posición de los imanes no debe ser modificada.

ATENCION Debido al movimiento inercial de la hoja, instale los imanes previendo una distancia de frenado de al menos 3 cm desde la activación del final de carrera.

En el caso de uso de la central 400RR, y solo en el caso se tenga que invertir el sentido de marcha del motorreductor, se deberán invertir manualmente los cables de los finales de carrera.

[POR] MONTAGEM E INSTALAÇÃO

Se estiver disponível uma superfície de apoio, a fixação da IRONBOX deve efectuar-se directamente sobre a superfície utilizando parafusos ou produtos químicos, por exemplo.

Como alternativa, proceder do seguinte modo:

- Faça um furo apropriado para o tipo de terra, usando como referência as quotas da figura. 1;
- Fornecer um número adequado de canais para a passagem dos cabos eléctricos;
- Faça a fundição de betão, certificando-se de que a superfície fica paralela à folha e perfeitamente nivelada. Espere até que o betão seque completamente.

Antes de fixar ao solo a IRONBOX é preferível montar a tampa de roda dentada e a placa de protecção sobre a parte traseira do corpo, como mostrado na Fig. 4;

Fixe a IRONBOX usando buchas apropriadas de acordo com as dimensões dadas na Fig. 3;

Substitua o pinhão do motor pelo pinhão maior fornecido Fig. 5;

Se a cremalheira já estiver presente, colocar o pinhão do motorreductor, a uma distância de 1 a 2 mm a fim de evitar que a folha fique apoiada no motorreductor (Fig. 7). Para fazer isso, calce a base do motorreductor até à dimensão desejada.

Como alternativa, fazer do seguinte modo:

- Solte o motorreductor e abra completamente a porta;
- Colocar a primeira secção da cremalheira na folha, certificando-se que o início da cremalheira corresponde ao início da folha. Em seguida, fixe a cremalheira à folha, com meios adequados, mantendo um intervalo de 1 a 2 mm a partir do pinhão (Fig. 7);
- Corte o excesso de cremalheira;

Finalmente, mova a porta manualmente várias vezes e verifique se o alinhamento e a distância de 1 a 2 mm entre o pinhão e a cremalheira se mantém em todo o comprimento;

Fixe o motorreductor à base da IRONBOX corte eventualmente os parafusos de fixação, até terem o comprimento desejado (Fig. 6);

Fixar a caixa da central de comando dentro do corpo da IRONBOX como mostrado na Fig. 8;

Fixe os suportes de montagem para os ímanes como mostrado na Fig. 9-10, certificando-se de montar o imã **SUL** (S) no fim de curso de fechamento, o imã **NORTE** (N) na extremidade do fim de curso de abertura (Fig. 12). Ligue o cabo do sensor magnético que é de cor **CASTANHA** na entrada FCC1 (interruptor de fim de curso de fecho 1) e o **PRETO** na entrada FCA1 (interruptor de fim de curso de abertura 1) (Fig. 13);

ATENÇÃO Ao montar os suportes do imã na cremalheira, os pinos de fixação da placa de suporte devem estar sempre voltados para o motor.

ATENÇÃO Consulte o manual de instruções da central de comando para identificar as entradas de fim-de-curso.

ATENÇÃO A instalação incorrecta dos ímanes pode causar perigo para as pessoas ou bens, observe as condições previstas nestas instruções.

Monte o sensor magnético, como mostrado na Fig. 11. O sensor tem que sair a partir da parte traseira do corpo no mínimo 35 mm, deste modo irá evitar qualquer interferência.

Ajustar os suportes dos ímanes de modo a manter a distância do sensor entre 10 e 20 mm;

ATENÇÃO A posição dos magnetos de abertura e de fecho é referente a uma instalação padrão (motor colocado do lado esquerdo da porta). No caso de utilizar o parâmetro P063|SE.04 para uma instalação invertida (motor no lado direito), a posição dos magnetos não pode ser alterada.

ATENÇÃO Devido ao movimento inercial da folha, instale os ímãs prevendo uma distância de parada de pelo menos 3cm a partir do acionamento do fim de curso.

No caso de usar a central de comando 400RR e se, tiver que inverter o sentido de rotação do motor, terá que manualmente inverter os cabos de fim de curso.

[POL] INSTALACJA I MONTAŻ

Jeśli istnieje już półka przeznaczona pod montaż skrzynki IRONBOX zostanie ona zamocowana bezpośrednio do jej powierzchni przy pomocy na przykład kotw rozporowych lub chemicznych.

Alternatywnie można ją zamocować w następujący sposób:

- Wykopć odpowiedni do rodzaju terenu otwór, zgodnie z wymiarami podanymi na rys. 1;
- Należy przewidzieć i wykonać odpowiednią ilość kanałów do prowadzenia przewodów elektrycznych;
- Wykonać betonowy odlew, zwracając uwagę aby powierzchnia znajdowała się równolegle do skrzydła i była idealnie wypoziomowana. Odczekać do całkowitego wyschnięcia betonu.

Przed zamocowaniem w podłożu skrzynki IRONBOX, zaleca się zamontowanie osłony koła zębatego oraz płyty ochronnej w tyle skrzynki, zgodnie z zaleceniami na rys 4;

Zamocować IRONBOX wykorzystując odpowiednie kołki rozporowe, zgodnie z wymiarami z rys. 3;

Wymienić koło zębate motoreduktora na koło dołączone do zestawu, patrz rys. 5;

Jeśli jest już zamontowana listwa zębata, należy położyć koło zębate motoreduktora w odległości 1-2mm od listwy, w taki sposób aby ciężar skrzydła nie obciążał motoreduktora (rys. 7). W tym celu należy przesunąć podstawę motoreduktora do momentu, aż nie znajdzie się w odpowiednim położeniu.

Alternatywnie można ją zamocować w następujący sposób:

- Odblokować motoreduktor i otworzyć całkowicie skrzydło bramy;
- przyłożyć początkowy odcinek listwy zębatej do skrzydła, w taki sposób aby początek listwy odpowiadał początkowi skrzydła. Następnie zamocować listwę zębatą do skrzydła przy pomocy odpowiednich narzędzi, zachowując luz 1-2mm od koła zębatego (rys. 7);
- odciąć wystającą część listwy zębatej;

Na zakończenie kilkakrotnie poruszyć ręcznie skrzydło bramy i sprawdzić czy porusza się liniowo oraz czy jest zachowany 1-2mm odstęp na całej długości pomiędzy listwą zębatą a kołem zębatym;

Zamocować motoreduktor do podstawy skrzynki IRONBOX, obcinając śruby mocujące do wymaganej długości (rys. 6);

Zamocować obudowę centrali wewnątrz skrzynki, zgodnie ze wskazaniami na rys. 8;

Zamontować wsporniki mocujące magnesy, zgodnie z rys. 9-10. pamiętać o zamontowaniu magnesu **POŁUDNIOWEGO** (S) na wyłączniku krańcowym zamykania, magnesu **PÓŁNOCNEGO** (N) na końcu wyłącznika krańcowego otwierania (rys. 12). Połączyć przewód czujnika magnetycznego koloru **BRAZOWEGO** z wejściem FCC 1 oraz ten koloru **CZARNEGO** do wejścia FCA 1 (rys. 13);

UWAGA Podczas montażu wsporników magnesu na stojaku, kołki mocujące płyty wspornika muszą być zawsze skierowane w stronę silnika.

UWAGA W celu prawidłowego rozpoznania wejść wyłączników krańcowych, należy zapoznać się z instrukcją centrali sterującej którą się instaluje.

UWAGA Nieprawidłowy montaż magnesów może spowodować sytuacje zagrażające bezpieczeństwu osobom oraz rzeczom. Należy spełnić warunki przewidziane przez niniejszą instrukcję.

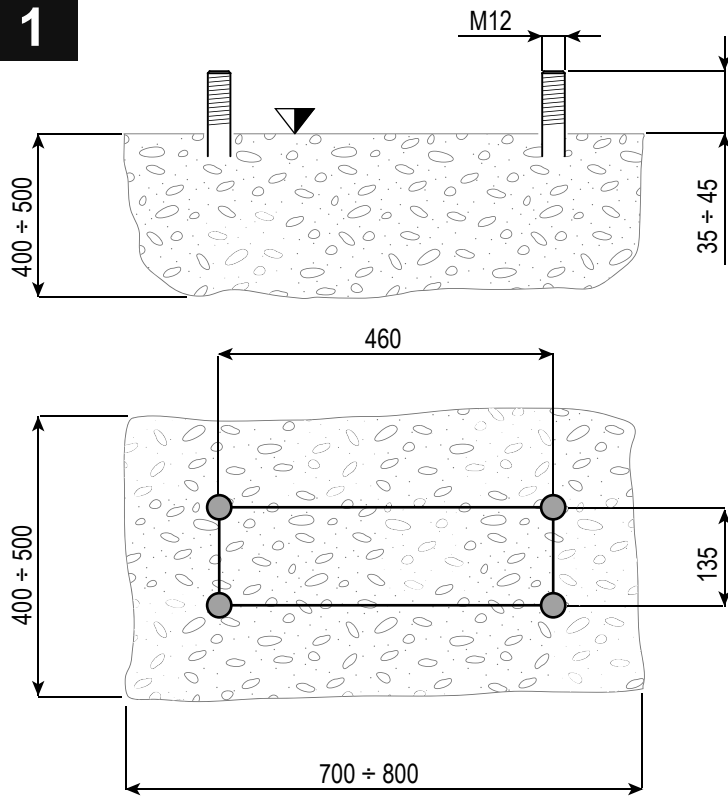
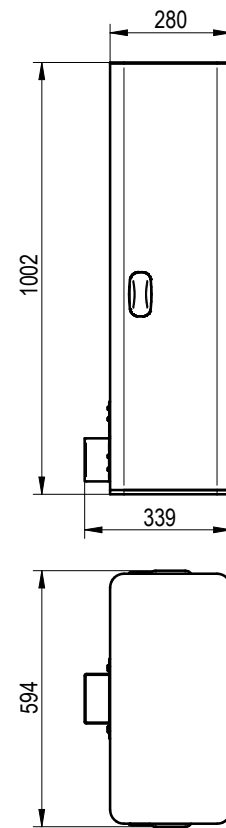
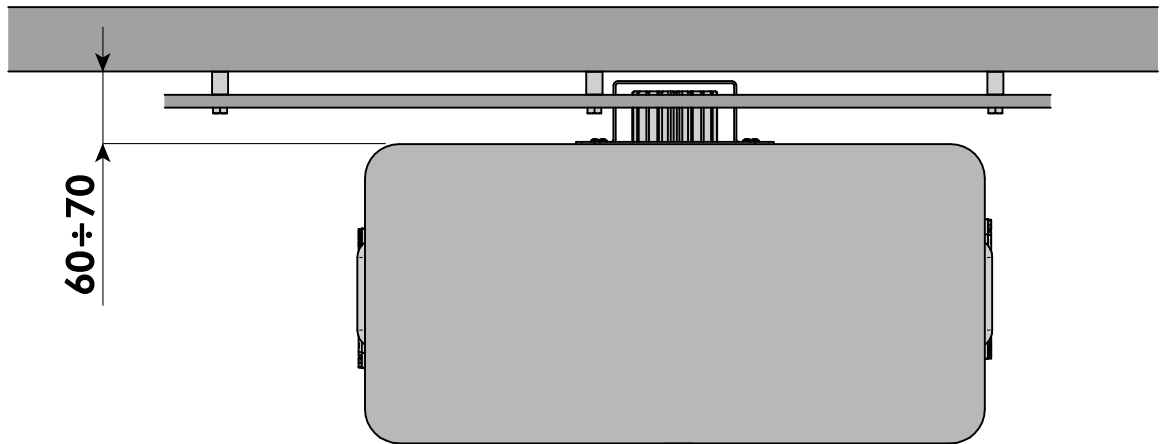
Zamontować czujnik magnetyczny zgodnie z rys. 11. Czujnik powinien wystawać z tyłu skrzynki minimum ok. 35mm, w ten sposób wyeliminuje się ewentualne zakłócenia.

Należy wyregulować wsporniki magnesów, w taki sposób aby utrzymać odległość od czujnika pomiędzy 10-20mm;

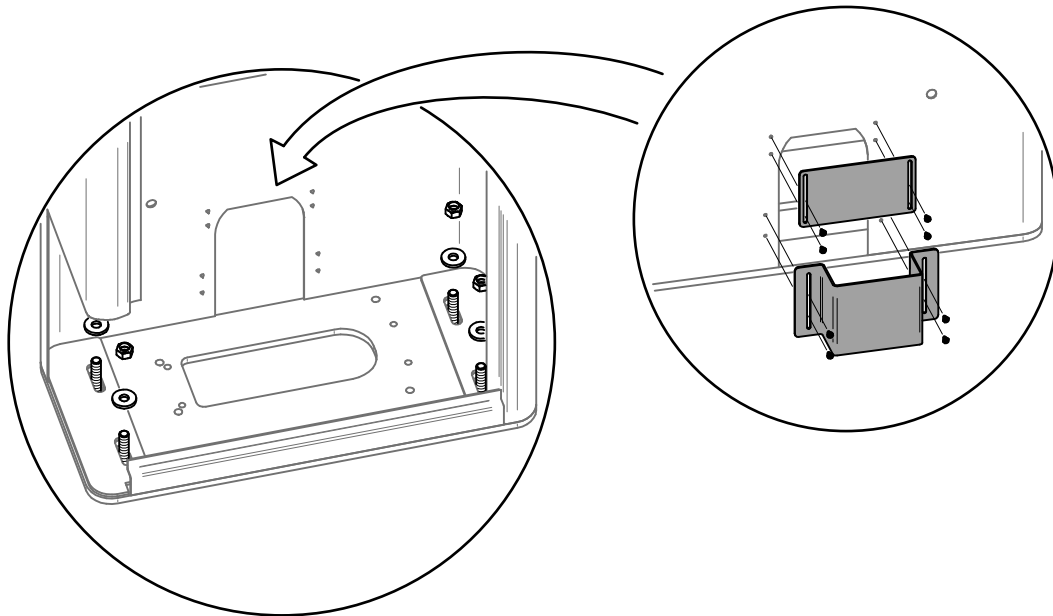
UWAGA Pozycje otwarcia i zamknięcia magnesu, odnoszą się do standardowej instalacji (przy silniku znajdującym się z lewej strony bramy). W przypadku zastosowania parametru P063|SE.04, przy odwróconej instalacji silnika (silnik z prawej), położenie magnesów nie musi być zmieniane.

UWAGA Ze względu na ruch bezwładnościowy skrzydła należy zamontować magnesy zapewniające drogę hamowania co najmniej 3 cm od zadziałania wyłącznika krańcowego.

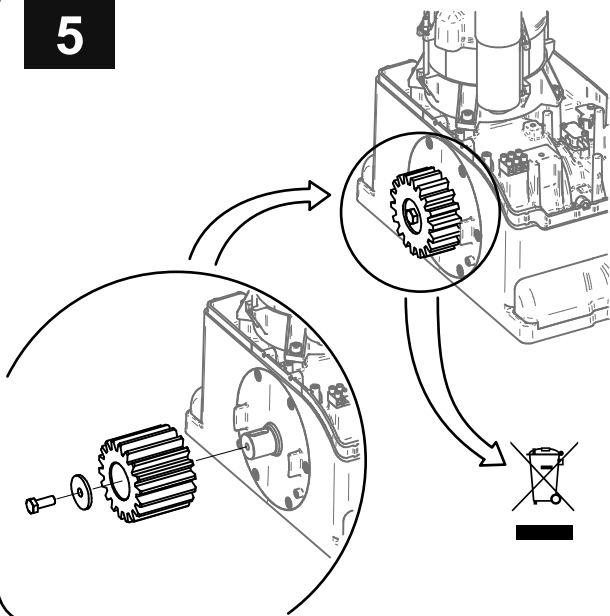
W przypadku połączenia z centralą 400RR, i tylko w przypadku kiedy trzeba zamienić kierunek poruszania się motoreduktora, należy ręczne zamienić przewody wyłączników krańcowych.

1**2****3**

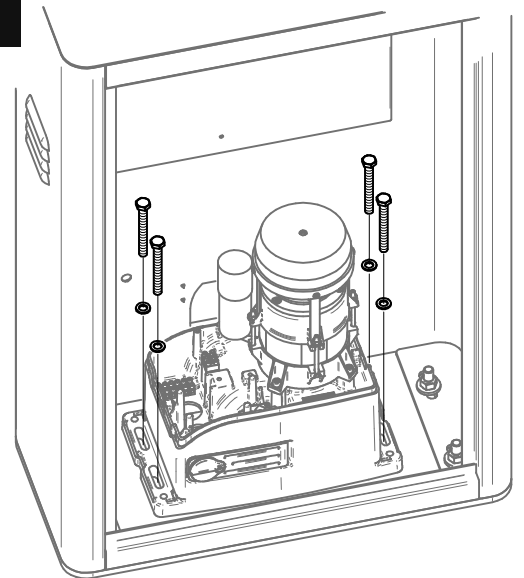
4



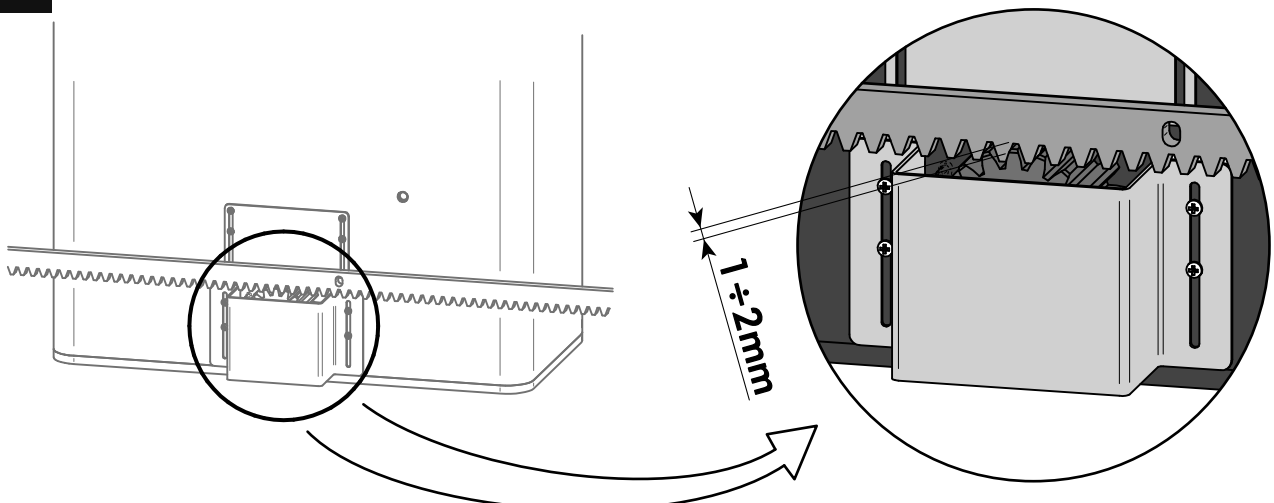
5



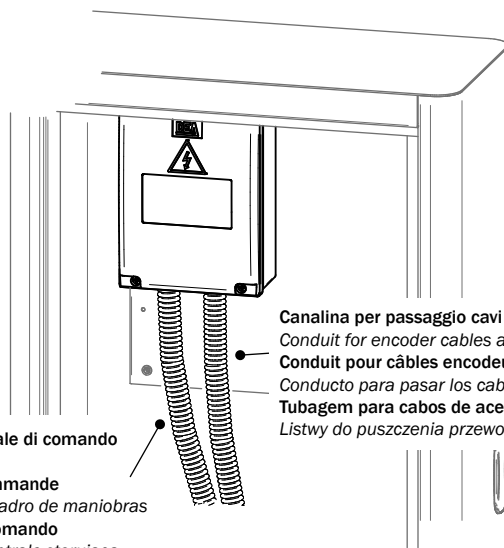
6



7



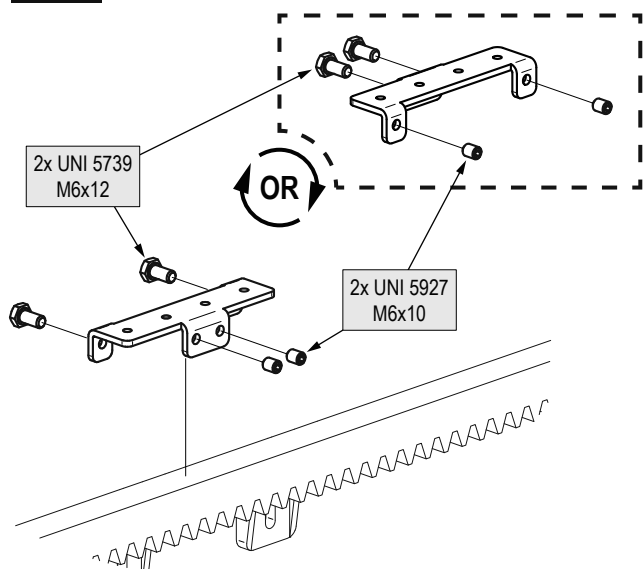
8



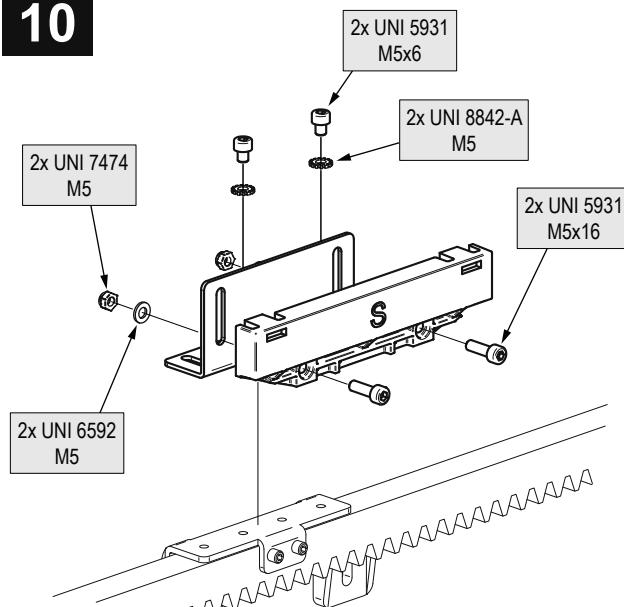
Canalina per passaggio cavi alimentazione motore e centrale di comando
Conduit for operator power supply cables and control panel
Conduit pour câbles alimentation moteur et platine de commande
Conducto para pasar los cables de alimentación motor y cuadro de maniobras
Tubagem para alimentação dos motores e da central de comando
Listwy do puszczenia przewodów zasilających silnik oraz centralę sterującą

Canalina per passaggio cavi encoder e accessori
Conduit for encoder cables and accessories
Conduit pour câbles encodeur et accessoires
Conducto para pasar los cables del encoder y accesorios
Tubagem para cabos de acessórios e encoder
Listwy do puszczenia przewodów encodera oraz akcesoriów

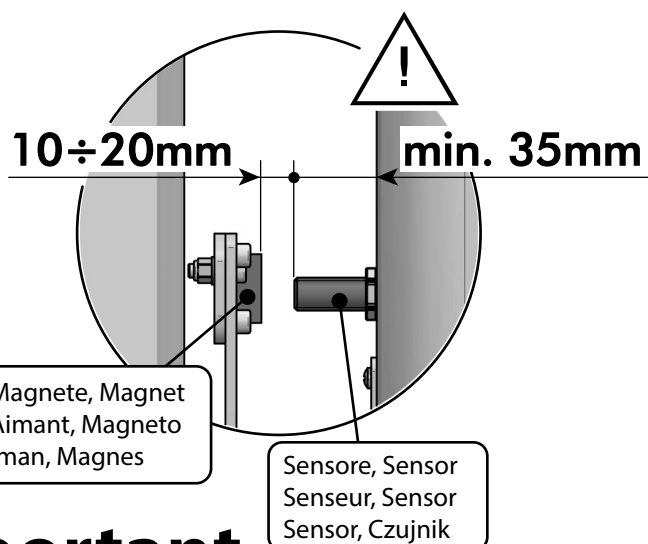
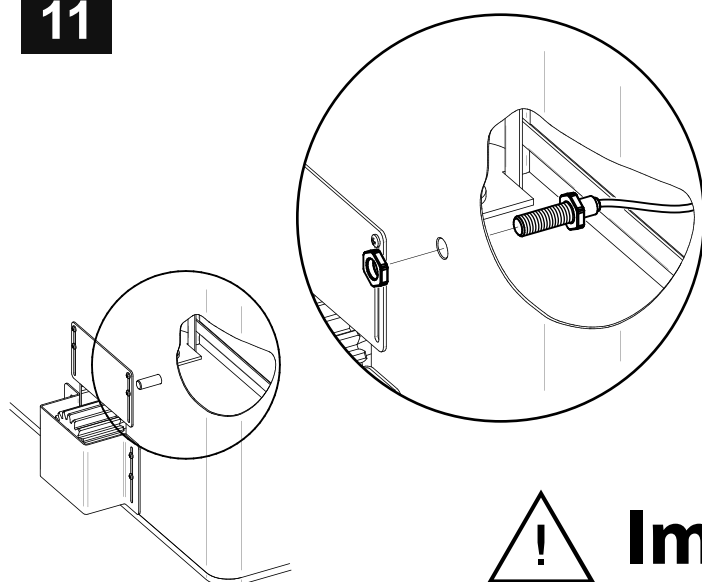
9



10

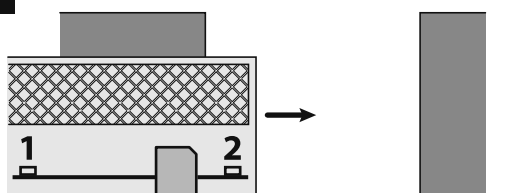


11

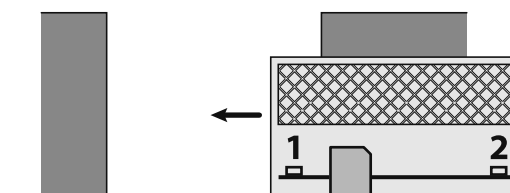


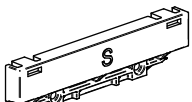
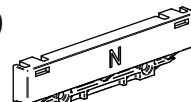
12

P063|SE.04 = 000



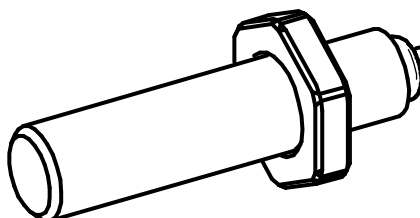
P063|SE.04 = 001



Pos.	Description	Pos.	Description
1	SUD 	2	NORD 

ATTENZIONE: In caso di utilizzo del parametro P063|SE.04 per l'installazione invertita del motore (motore a destra), la posizione dei magneti non deve essere modificata. - **WARNING:** In case of use of the parameter P063|SE.04 for an inverted installation (operator on the right), the position of the magnets must not be changed. - **ATTENTION:** En cas d'utilisation du paramètre P063|SE.04 pour l'installation du moteur inversé (à droite), la position des aimants ne doit pas être modifiée. - **ACHTUNG:** Bei Verwendung des Parameters P063|SE.04 für die umgekehrte Installation des Motors (Motor rechts) darf die Magnetenposition nicht verändert werden. - **ATENCION:** En caso se utilice el parámetro P063|SE.04 para la instalación del motor al otro lado (motor a la derecha), la posición de los imanes no debe ser modificada. - **ATENÇÃO:** No caso de utilizar o parâmetro P063|SE.04 para uma instalação invertida (motor no lado direito), a posição dos magnetos não pode ser alterada. - **UWAGA:** W przypadku zastosowania parametru P063|SE.04, przy odwróconej instalacji silnika (silnik z prawej), położenie magnesów nie musi być zmieniane.

13



FCA 1 SWO 1	Nero, Black, Noire, Schwarz, Negro, Preto, Czarny, черный
COM	Blu, Blue, Bleu, Blau, Azul, Niebieski, Синий
FCC 1 SWC 1	Marrone, Brown, Marron, Braun, Marrón, Marrom, Brąz, коричневый

DEA®

move as you like

DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - 36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI) - ITALY

tel: +39 0445 550789 - fax: +39 0445 550265

Internet: <http://www.deasystem.com> - E-mail: deasystem@deasystem.com